

U. D. W. U. 537
Branch 20 co U. Ameri-
kan Club
299 Hudson Ave. Rocher-
ter 5, N. Y., U. S. A.

SEMANARIO

O LAVORADOR
Caixa Postal — 666
Curitiba — Paraná — Brasil

Redação e Administração:
Rua Augusto Steinfeld 799

Diretor e Proprietário:
Nicolau Woytowetsch

Ч. 29 (1084)

О ЛАВРАДОР ЖИВРОБ

КУРІТІВА. 19. вересня, 1953

— ТИЖНЕВИК —

ПРЕДПЛАТА:

Річне: кр. 60.00
Піврічне: " 35.00
Для Аргентини: 25 пенса.
Інші краї 4 ам. доллара
Подвійне число: кр. 2,00

Ціна оголошень

після умови.

РІК ВИДАННЯ XXX

В єдності — переможна сила

Перш за все загальною такою єдиний український переміг.
Відумавши блискую смерть, старий батько поклявся усім своїм синам. Кожному з них він дав по соломинці і загадав перемогти їх. Дуже руш молодих хлопців урва звичайнісінької соломинки. Тоді батько ваяв туго сплетеного солом'яного німця і загадав синам зламати його тес. Силами не написавши жодної з них робота не але нічого не змінило. Німця зламати вником. Тоді батько й каже:

— Бачите, сини мої, слабенькі соломинки поодинокі знищать пущаху сарая, а коли ті ж соломинки зберуться до купи — а німця нічого не адемі. Тому, по моїй смерті тримайтеся і ви спільно го курту, тоді нас ніхто не переможе.

З давньої історії відомо, як великий український князь Ярослав Мудрий, запісав синам своїм життя в постійній війні, не сварився між собою, спільно дбати за розвиток держави від чого могутність. Батьківщина вірила в те, що буде захитано.

Дуже багато у нас правдивого і гарного говорилось та говориться про переможену силу єдності, про кошту потреби застосування її. Однак, як жаль, чудесні слова здебільшого залишаються лише словами. Далеко не завжди ми практично здійснюємо те, про що згадує без кінця оповідач, і що, безумовно, швидко б нам устало на користь. Через брак єдності ми втрачаємо надзвичайно багато. Порядка гетьмана Дорошенка, Богдана Хмельницького, великий вояка Дмитро Зітманський, який перелічати наші невдачі протягом не так то й довгого історичного відступу часу. А причина так фатальних невдач захована саме у відсутності єдності, як серед попередніх поколінь, так і нашого теперішнього.

Зокрема вже багато років доводиться спостерігати за відсутністю організованості у середовищі української еміграції. Поділ тут плісвог теж чисте воєнне напруження. Відговорити дається в аяки безперестану зирнування партійної, регіональної і якої тільки загальної боротьби. Недарма існує сумний догел, що там де відсутня тітка два українські виграють, а там де є єдність три партії, подвійне місце першорядності та кілька творених походжень.

Серед іпашх культурних народів теж існують різні партії, іривознавця і, асва річ, різні місцевості уродили. Але всі ці ознаки

не правдивістю людей до ворогу зміняє між собою, до обшарбаного побороння. Є загальнонаціональний інтерес — в імі їх не намагаються діяти однаково активно, тесно, сядомо і обов'язково спільними силами.

Отже, головним критерієм, по якому вихідним пунктом і головним домінуючим настановою в цілому для кожного суспільства є загальнонаціональний патріотизм, тоді всілякою, загальною різними не відбиваються бачення на окремі суспільства, а виважає разом, а виважаєми зусиллями та енергією, зміцнюють і скріплюють його, забезпечують йому всепереможальний гіп вперед до дедалі то більших успіхів.

За теперішнього вирішального моменту в історії українського народу, перед його численною обраною постелі величезної ваги завдання. Перебуваючи в умовах вільного демократичного світу еміграція має підключити змугу правдою висвітлити й сполу лярнувати перед ним світом українську проблему, від правильно го вирішення якої залежить міжнародна рівновага. Еміграція має підключити змугу зламати та розвинути справжню українську науку, культуру, мистецтво загальної духовної діяльності людського буття, чого зараз не робиться на українській Батьківщині. Еміграція має підключити змугу встановити наближені контакт з громадянами різних країн, що з українською походження, а вилітак злобути найширшу підтримку українській визвольній справі в різних народів, зокрема в їхніх провідних ватажках. Нарешті, зобов'язуючи час, коли багатьма емігрантами доводиться особисто піднести меч в боротьбі за волю України.

В світі їх виявляють важливих завдань котре потрібно додати справжньої практичності, а не тільки на словах, асності української еміграції. Саме в єдності, підтримкою, полігас непереможену силу, саме єдність забезпечує підключити успіх здійсненню віками вимараних українським народом ідеалів.

Для злобути такої єдності на політичному форумі багато попрацювали і продовжують, асукання рукави, працювати й доіс оврами провідні українські організації на вишні. Завдяки їхній праці було створено УНРАУ. Не заважає на величезній трудності та на піднявцях в різних боі, провадити дальша уперта праця в ділянці консолідації на політичному відтинку, без чого

(Закінчення на 2 стор.)

ВІСТІ З БРАЗИЛІЇ

* Губернатор штату Парана, д-р Мушос да Роша, віддав Ріо де Жанаейро, де був прийнятий президентом республіки Жузеулі Варгасом. Губернатор поінформував президента про господарський стан штату, зокрема про стан кавових плантацій та офіційно запросив президента на святкування 100-річчя Парани. Одночасно губернатор відбув конференцію з міністром фінансів, Осалло Аранья.

* В кінці цього місяця до Бразилії приїде президент Гетеміа. Це другий президент, який протягом короткого часу відвідає Бразилію.

* В Курітібі відбудеться аїд журналістів Бразилії.

* В зв'язку з 100-річчям Парани в Курітібі в днях 20—26 вересня відбудуться 2-й філософський конгрес.

* 7-го вересня є день проголошення незалежності Бразилії. З цієї нагоди по всіх містах відбудуться військові паради. В Ріо у першій половині 30 000 воїнів разом з моторизованими та танковими частинками. Над містом пролітали ескадрильї військових літаків, серед яких були і ракети.

* За пропозицією губернатора Парани, Мушос да Роша, в Понта Гросса в 1-й січні 1954 року поїде п'ять будувати великий національний завод, який матиме 24 убо виліт, 2 спеціальні авіації для боротьби з лісами біброскопів, музей, медичний кабінет, спортивну та театральну залу, а також приміщення для професорів та адміністраторів.

* В науковому місті до Бразилії прибув до Японії 42 військових есвіт віком 15—18 років, яких утримували багатий дивадейро, п. Магусаула-Ясугатаро.

* Над Паранаю пройшла велика буря — тайфун, яка пошкодила електромережу та телеграф. Тайфун був такої сили, що повітряна деревна з коріями, а також полемая залізниці стовпи а протами високої напруги. Курітіба цілу добу (15—16 вересня) була без електрики та води.

КАПЕЛІ БАНДУРИСТІВ—30 РОКІВ

Цього року припадає тридцятилітній ювілей з дня заснування української капелі бандуристів. Тепер вона перебуває в США.

Давніше в капелі заіснували різні неперозуміння, що фактично поділяли її на дві частини: одна працювала під проводом Григорія Катастого, друга — під проводом Володимира Божака.

Та заходами окремих сядомих українців на терені США, і самих бандуристів уже побастило злиднівати прирік давнішні розбіжності. Сьогодні, в світі ювілейний рік, українська капеля бандуристів знову виступає єдиною. На чолі її, як колись у Європі, бачимо обох заслужених дивагентів: Григорія Катастого і Володимира Божака. Об'єднана українська капеля бандуристів незабаром виступить по найбільших осередках зкупчення українських поселенців США і Канади.

ПРЕДПЛАЧУЙТЕ, ЧИТАЙТЕ

І ПОШІРЮЙТЕ

"Х Л І Б О Р О Б"

СИН СТАЛІНА НА КОЛИМИ?

16 вересня до Парижу прибув з Москви один визначний чужоземний дипломат, який заявив журналістам, що він має вірогідні відомості про заслання сина померлого Сталіна, генерал-лейтенанта авіації Василія Сталіна — на Коліми.

Як відомо, генерал Василій Сталін командував московською авіаційною округою. Однак, на останньому авіаційному параді в Москві його вже не було ні на урядових тренуваннях, ні на парадних виступах. Парадом керували інші особи.

Дипломат також підкреслює, що син Сталіна і Маленков дуже вертували між собою і між ними часто доходило до голосних сварок. Навіть, з недавнього часу

тим міністром внутрішніх справ СРСР, Лаврентієм Берієвим, він вів велику дружбу.

В армії, особливо у високому П складі, син Сталіна всім ненавидів. Користуючись ім'ям свого батька — нічим необмеженого диктатора СРСР, він часто брутально поводився з генералами і навіть маршалами. Зокрема, зазачав дипломат, син Сталіна колись виявляв зухвало образив маршала Жукова, якого Маленков витягнув тепер на посаду заступника військового міністра.

На холодній Колімі, крім Сталінового виробка, вистають ще досить місця для всіх кремлівських диктаторів.

ПОМЕР ПРОФ. Н. ГРИГОРІВ

Н. Йорк. В середу 5-го серпня помер, помер в одному з місцевих шпиталів керівник Українського Вільного Голосу Америки проф. Никифор Яковлевич Григорів, бувший член Української Центральної Ради, б. міністр освіти УНР, професор Українського Соціологічного Інституту в Празі та відомий соціалістичний діяч. Смерть наступила після важкої операції шлунку. Похоронений на Чернігівщині в 1883 році, до Америки прибув в 1938 році, а український вільний Голос Америки очолював від 1949 року.

П'ЯТИРІЧЧЯ ВТІЧІ

О. КАСЕНКІН

Нью-Йоркська преса зацікавилася особою пана Осипа Касенкіна, який п'ять років тому заселився в місто третього поверсту соціалістичного інституту. Осипа Касенкіна, що має топер 37 років, утримується в домілі на своєму в'язку, свої образи в на правляти допомоги. Вона залобив чатка біблію, задала, що не вилізує до місцевої церкви й згоді проголосити дограко-християнської парафії, проте чотуває себе православною, але не належить до російської православної церкви в Нью-Йорку, бо так дбає прохання комуністів. Почуваючи себе америзацією і не хочучи належати до жодної емігрантської партії з америзацією партій але скінчили до республіканців. Вилізає, й залобують в Москві, нічого не вилізує, бо Маленков чинить Сталіна.

EDITAL DE CONVOCAÇÃO

União Agrícola Instrutiva

De ordem do Sr. Presidente, e de acôrdo com a resolução da Diretoria desta Sociedade, fica convocada a ASSEMBLEIA GERAL ORDINARIA, a qual terá lugar nos dias 31 de outubro e 1º e 2 de novembro p. vindouro, para o que se pede o comparecimento dos Srs. Delegados das Filiais, devidamente credenciados.

A ordem do dia e o horario do início dos trabalhos serão anunciados oportunamente.

a) Julio Yankévitch

1) Secretário

КОМУНІКАТ *)

Центральна Управа Хліборобсько-Освітнього Союзу подає до загального відомо всім філіям та всьому членству Товариства, що згідно статуту і ухвали Управи на 31. жовтня, 1—2 листопада 1953 р. в Курітібі, в місці осідку Централі — в доміній привул. Вісконде до ріо Бравко 557, скликаються звичайні річчі

ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

Кожна філія мусить вже подати про вибір своїх делегатів на Загальні Збори та до 10. жовтня ц. р. надіслати, в писемній формі до Секретаріату Централі повну звітність про проведеною працю за миналий рік, в тому числі й фінансовий звіт.

Порядок денний і година праці буде подава в наступних числах «Хлібороба».

Секретаріат Центральної Управи

*) Примітка: Відісноно програми українського дія в Курітібі появляється окремий Коментарі українсько-Бразилійського Комітету для Святкування століття Парани.

О ГОЛОШЕННЯ

26. вересня ц. р., в Народнім Домі, при церкві св. Михайла на Портоні, в Курітібі, місцева Філія Хліборобсько-Освітнього Союзу влаштує для свого членства і всього громадянства

ВЕСНЯНИЙ БАЛЬ

Початок о год. 20.30. Для гостей з Курітіби автобус відходить від домівки Товариства при вул. Вісконде до Ріо Бравко 557, о год. 20.00. Гостям раді! Управа філії

Важливе оголошення

В неділю, 11 жовтня, о 14-й год. відбудуться

Надзвичайні Загальні Збори

Курітібської Філії Хліборобсько-Освітнього Союзу.

Просимо все наше членство прийти без запізвєнь.

Доводимо до відомо, що в разі вчасно не айдеться потрібна кількість членів філії збори, по одній годині очікування після взазначеного часу, всерівно відбудуться. Курітібська Філія ХОСУ

Увага!

В зв'язку з 25 річчям ювілеєм колишнього «КУРАМ СЬКОГО ЦЕНТРУ» в Курітібі — Курітібська Філія Хліборобсько-Освітнього Союзу і Жіноча Організація, в суботу, 19 вересня, о год. 21-й, в приміщенні філії, при вул. Вісконде до Ріо Бравко ч. 557, влаштовують

Увага!

Важливе оголошення

Веселу Забаву, Весняний Баль

Сподіваємось, що все наше шановне членство, своєю масовою присутністю на забаві й балі, гідно відзначити славу річчю давнішої української організації в Бразилії. Право вступу мають лише члени вгаданих організацій. Сторонні осіб просимо не приводити. Курітібська Філія ХОСУ, Жіноча Організація

НАШІ ВТРАТИ ОЛЕКСА ЛУЦЕНКО (Посмертна згадка)

В шкільні Св. Луки, в м. Куртібі, для 11 класу, домер Олександра Петровича Луценко.



Покійник походив із старовинної української родини Луценків, по батькові, та з української польської родини Востельських, по матері. Народився він 16 травня 1880 року в містечку Білгороді, за 25 кілометрів від Києва, там же Володимир Савитський в 1900 році побудував фортецю.

Батько Небичика був управителем в одиої повстанці, а дідусь, Іван Луценко, доктором медицини, хіміком в Одесі, а потім у Києві.

Олександр Петрович похований в м. Іраті, штат Парана. В час ополчення він оселився в 19-3 1922 р.

Покійник Олександра закінчив учительський семінарий на Луїзіані-Кан в 1908 році, де пройшов повний курс першого та українського співу під керівництвом шкільного Олександра Кошиця. То були часи сильної мистецької реакції Кошиця усе життя в дитинстві, а семінаристів українців казав від дитинства, і в парубочий вигодувати учительську працю.

Не маючи можливості вчителювати дома, Олександр Луценко влітку 1903 року виїхав закордон і опинився в Буенос-Айресе-Аргентина.

В Буенос-Айресе, на захист ірландської мисливської православної церкви, організував маленьку церковну хор, чиял доведіли спільну у церкві. Крім того, Олександр відав працю в будівельній фірмі загальної зарплати 240 кд день. За керування хором він одержував 20 пенс щотижня.

В 1911 році він Аргентину залишив до Бразилії шукати ліпшої долі. За 27 днів ходу він дістався до першої осені, де жив до українців, а потім у Ріо-Гранде-ду-Сул, до колонії Сан-Шанієр. Тут працював в роки вчителів та класоводів. Тут же він одружився.

В 1922 році, на захист ірландської громади, працює тут. В Іраті він працював учителем аж до 1931 року. Пам'ятає всю увагу правління розвитку власної господарки.

Небичик залишив по собі двох дітей: сина в нашій колонії. Він має дуже багато учнів і прихильників, що провіс його набувають. Олександр Луценко дуже багато працює в класі у розвитку нашого громадського життя.

Ще одним наш активний діяч відійшов до Царства Небесного.

Вічна йому пам'ять!

П. Б.
ВАСИЛЬ ПАВЛІВ

Третього вересня, а.р., упокоївся в Бозі пан Василь Павлів, що мешкав у Жовкім Табора.

Небичик народився 1879 року, в селі Стрилянцях, Бережанського повіту на Зіхидній Україні. Він був добрим працівником нашої громади й постійним передплатником української часопису «Хлібороб».

Вічна йому пам'ять!

Петро Павлів

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ
УАПЦ

о. протопр. Ф. КУЛЬЧИНСЬКОГО
Вересень 1953 р.

20 Неділя — Понеділок
21 Понеділок — Радіо Прес. Богородиці
— Портен
26 Субота — Всеніч — анімос хреста
7 год веч. Мерседіс
27 Неділя — Богородиці Чесного хреста
— Портен В. г. раніо — Раніо, 10:30 Св. Літургія

Жогазів — 1953 р.
4 — Неділя, 14 — Покрова
Преса. Богородиці, 19 — Неділя — Сан-Катріно, С. Павло.
25 Неділя — Мерседіс.

ЧИ ВИ ВЖЕ ВІРІВНІЛИ
ПЕРЕДПЛАТУ
ЗА 1953 РІК?

Др. Богдан Н. Кобилянський

З практикою в «Hospital Central de Pronto Socorro» та «Clínica Cirúrgica e Ortopédica do Hospital S. Zaccarias» в Ріо-де-Жанейро.

Лікар в «Instituto de Medicina e Cirurgia do Paraná»
ЛІКАРСЬКА КЛІНІКА — ХІРУРГІЯ — ОПЕРАЦІЇ

РАІ (Cancer) РАДІО-ТЕРАПЕВТИКА
Приймає: від год 2 до 4 до 4 до 1 — Rua Cruz Machado, 12
1º andar (esquina Praça Tiradentes)

Мешкання: Rua Pasteur, 569 — Tel 3700
Curitiba — Paraná

ДЕНТИСТИЧНА КЛІНІКА

Лікування та операції зубів та їх складення в усній амб.
Профілактика зубів молочних та постійних зубів
ТА РЕНГЕНІВСЬКЕ ПЕРЕСВІТЛЕННЯ

ДЕНТИСТИЧНА ХІРУРГІЯ
Виготовлення протезів з металів та мас Штучні щелепи, Корони, Постійні містки, Фінанси містки. Поодинокі ампані зубів Пломби.

Д-р ГАРЛОД ГЕТТЕР Д-р СТЕФАНІЯ КОЛОДИНСЬКА ГЕТТЕР
в год 12 та в 1: до 16 год. а 14 до 18 год
Консультації: Rua Carlos de Carvalho, 120 — 1º andar — Sales 10, 11 e 12

EDIFÍCIO "ORION"
Шановних клієнтів в інтер'ю обслуговуємо, якнайшвидше
Куртіба Парана

Фабрика готових убрень

Власник МИХАЙЛО РЕШЕТНИК

Найбільший склад готових: Мужських убрень, Плащів, Жіночих плащів — дитячих убрень.

ЦІНИ ДУЖЕ ПРІСТУПНІ

Крім того маємо на складі досконалий вибір: білизни, краваток, воєнних свитерів, Парасоль, акуратно жіночий.

Rua São Francisco, 277 КУРТИБА — ПАРАНА

Урожай картоплі



З добравом без добравом

НАЙКРАЩІ ШТУЧНІ ДОБРІВА (ADUBOS) ПАРАНА

Щи добрива готові до вжитку для всіх рослин (власної фабрики)

Трипний РОЗЧИН (INSETICIDAS) марки «ВЛР»

викидує всіх рильничих шкідників

одинокий агент на Парану

ЧІЛІЙСЬКОЇ САЛІТРИ

ALBANO BOUTIN & CIA LTDA.

Організована в 1907 році

Matriz: Av. Caramuru, 155/191
Ck. postal, 332 CURITIBA

Filial: Rua Minas Gerais, 619
Ck. postal, 18 LONDRINA

Laminado e Compensado

MARQUES LAMINADOS e COMPENSADOS

Marcas «Esperança» e «WOW»

GREGORIO WOWK

Escritório e Fábrica: Rua Chiborro Junior, 347

Fone — 2620, Ck. Postal, 661

Fone — CURITIBA

ENDERECO TELEGRAFICO: Ck. Postal 26 PRUDENTOPOLIS PARANA

GREGOWK

АДВОКАТ

ДР. ЮЛІАН БУСЬКИЙ

Бувший посол до Паранського союму
полагоджує всі справи судові, інвентарі, натуралізації, вироблення різних документів та всі адвокатські справи

Шановних клієнтів з інтер'ю відпущається якнайшвидше

Адреса канцелярії:

Rua Carlos de Carvalho, 58, 1º andar, Sales 13 e 14

Поміткова адреса: Dr. Julio Buski, C. P. 1425.

Curitiba — Paraná

OFICINA MECANICA "NOVO MUNDO" de CAVALLAR

Українська авто-механічна офіцина „Нову Мундо“ п. Каваллара

Ремонт легкових і вантажних автомобілів європейських та американських фірм, ремонт моторів, оле кру, газолінових моторів і спеціальні мотори до тракторів; спеціальний ремонт електростатів у автомобілях, електромоторів (сод-електрич); спеціальна обслуга машин «Рено».

Роботи провадять бразильські і європейські механіки. Замовлення виконуються з гарантією.

Адреса: Av. Republica Argentina 4100, Posto Atlantic.

Там же: миття, змазування, фарбування та блискіт.

Dr. J. Waldemiro Martenetz

— Médico —

Ex-Assistente de Clínica Médica e de Clínica Terapêutica da Faculdade de Medicina do Paraná.

Clínica Geral — Molestias das Senhoras e Crianças

CONSULTÓRIO Edifício Tiradentes, Rua Marechal Floriano Peixoto, n. 2405

Praca Tiradentes n. 278 Telefone — 1054

CONSULTAS: das 10 às 11 horas e das 3:30 às 5 horas.

КОМПАНІЯ МЕЛЬОРАМЕНТОС НОРТЕ ДО ПАРАНА

ПЕРЕДТИМ

Компанія де Террас Норте
до Парана

SEDE São Paulo — Rua São Bento, 329-8º andar Cx. Postal 2771

Londrina — Est. Paraná — Endereço telefônico: CIANORTE

Escr. Cx. Postal 16.

Facilidades em Arapongas, Maringá

Землі високої якості

ПРОДАЖ НА РАТИ У ВЕЛИКИХ І МАЛИХ ЛЮТАХ

Inscrição n.º 12 no Registro de Imóveis da Comarca de Londrina

na forma do Decreto-Lei 3079 de 15 de Setembro de 1938.

ЗЕМЛІ ДУЖЕ ВРОЖЛИВІ, НА КАРБУ, ЗБИЛИТИ, ТЮТЮН

БАВОВНУ, ЦУКРОВІ ТРОСТИНІ, МАНДЮНУ, ПШЕНИЦЮ І Т.П.

Залізниця — найліпші дороги

— прекрасна шляхова служба

для покупців виміряні льоти і виготовлені плани

НЕМА МУРАШОК (сауваз)!

Др. КАРЛОС ГЕЛЛЕР

Клініка медицини і хірургії

спеціалізований в лікуванні шкірних хвороб, еліфіліс (ulceras cutaneas), в лікуванні ран на ногах без операції.

Приймає: від год. 3 до 6 в суботу в 10 до 12-01

Consultório av. João Pessoa, 68 Поміщення: Rua Comendador Araújo, 970

(Farmácia Avenida) Consultório 4327 Parana Curitiba —

Parana Curitiba —

УВАГА ПОДОРОЖУЮЧІ!

Великий вибір готових убрень, різних маляфактурних виробів, кашелюхів, парасоль, черевиків, а також парфумерію поручає Вам

власник великого складу в Паранагава

ПЕТРО РЕКЕТА

Адреса: Rua 15 de Novembro, 25, Paranaagua.

Parana — Бразил

Увага!

Увага!

ВЕЛИКИЙ СКЛАД УБРЕНЬ І МАНАФАКТУРНИХ ВИРОБІВ

НА СКЛАДІ: Мужських убрень і плащів, жіночих плащів, дитячих убрень, Крім того маємо на складі великий вибір: Мужських білизни, краваток, воєнних свитерів і різних парасоль

Дрива і турбота продажі: ЦІНИ КОНКУРЕНЦІЙНІ

Власник: ГАВРИЛ СЕРДЮК

КУРТИБА Праца Tiradentes, 76

DR. TARCILIO GAZIRI

MÉDICO OPERADOR PARTEIRO

Спеціаліст по жіночих хворобах, ревматизму та лікуванню сечового пухури.

CONSULTÓRIO: Praça Generoso Marques, 125, 2º andar

(ao Lado da Prefeitura)

HORARIO: 9 às 12 e 15 às 19 horas

RESIDENCIA: Rua Westfalem, 462 — fone, 4645

Curitiba — Paraná